



hamboorg.city

ءارجإلإ — ائناملأ ف مسال ريرغت بابسأل او فيلاكاتل او

تادنتسملاو تءارجإل او بابسأل: ائناملأ ف ريرغت او لوالا ك مسال ريرغت ة فيفك
فيللاكاتل او ة بولطملا

Deutsche Begriffe: Namensänderung | Standesamt | Vorname | Nachname | Namenserklärung |
Gebühren

مسا ريرغت يننكمي م

لإجاتحت — **اطيسب ارمأ سيل** (Namensänderung) مسال ريرغت، ائناملأ ف
فيسعت لكش ب هيريرغت بجي الو **ة وهلا** مدخي مسال أن لإ اذه عجري. **مهم ببس**

مسال ريرغت نم ناعون كانه

1. صاخلا نوناقلا بجومب مسال ريرغت (Privatrechtliche Namensänderung)
(لهسأ ببسن، ة ندملا لاولا ليجست بتكم ربع) ينبتلأ وأ قالطلأ وأ جاولا دنع

**2. ماعلا نوناقلا بجومب مسال ريرغت (Öffentlich-rechtliche
Namensänderung)** — رخأ بابسأل (ة بوعص رثك، مسال ريرغت
ة رءاد وأ ة ندملا لاولا ليجست بتكم ربع)

ة ئاقلا تالاحلا — صاخلا نوناقلا بجومب مسال ريرغت

جاولا دنع

- جاولا مساك **ك رشلل مسا** داختا كنكمي
- مك م **بكرملا مسال** (Müller-Schmidt لثم)
- مك م **سبب طافاتحالا** امك ل كل كنكمي
- جاولا دنع **Standesamt** في مي دقتلا

قالطلأ دنع

- كداليم مسا ةداعتسا كنكمي
- جاوزلا مساب طاقتحالا وأ
- قباس جاوز مسا ةداعتسا وأ
- قالطلا دعب Standesamt يف ميديقتلا

ينبتلا دنع

- ينبتلاب نيديلاولا مسا ىلع آيئاقلت نولصحي: نورصاقلا
- بلطلا ىلع آءانب نكمم مسالا ريغت: نوغلابلا

لافطألل

- الك ةقفاوم بلطتي — (§ 1618 BGB) ديديلا جوزلا مسا ىلع بيبرلا لصحي: جارديلا
- نيديلاويبل نيديلاولا
- نيحوزتملا ريغ ءابآلل نكمم ديديلا ةلئاعلا مسا ديديت

ةمهم بابسا — ماعلا نوناقلا بجومب مسالا ريغت

(§ 3 مهم ببس ىلإجاتحت، ينبت وأ قالط وأ جاوز نودب كمسا ريغت ديرت تنك اذإ NamÄndG):

اهب فرتعمل بابساألا

- (هقطن بعصي وأ كحضم وأ عيسم لثم) مسالا ببسب يسفنلا قاهرالا
- ريرقت نوناق ربعاًضي 2024 ذنم) يسفنلا ليوحتلا ةلاح يف — سسفنلا ليديت (ريصملا)
- وأ ةدراطملا وأ فنعل لثم) ميديلا مسالا ببسب يديشلا يسفنلا قاهرالا (ةءاسإلا)
- ديديلا ناميإلا عم بسانتلا ميديلا مسالا ناك اذإ — ينيديلا لويحتلا
- يناملا مسا وأ ةيناملاألا ةباتكلا عم يبنجأ مسا فييكت — لمالكلا

ةيفاكلا ريغ بابساألا

- "مسالا بحألا"
- (خلإ ريهش مسا) ةضوم بابساألا
- بقللا ىلع طبيسب ضارتعلا
- (صاخ قاهرا نودب) اهدحو ةيلئاع تاعازن

ةيبنجألأءامسألأ: ةصاخ ةلاح

:ةرسيم طورش كانه بنجألل

- كمسا فييكت كنكمي — (§ 94 BVFG) **(Angleichungserklärung) قفاوتلأ نالغإ** (ةينيتاللأ لةببرعلا وأ ةيليريسلأ ءامسألأ ليوت لثم) ةيناملألأ ةباتكلا عم
- يناملأ مسارايتخا وأ كمسا فييكت كنكمي سينيحتلأ ءانثأ — **سينيحتلأ**
- مسالا ناك اذإنكمم طيسبتلأ وأ ريصقتلأ — **اهقطن بعصي يتلأ ءامسألأ** ةيناملألأ ةيمويلا ةايحلأ في لكاشم ببسي

مسالا ريغت بلطأ فيك

ةصتخملا ةطلسلأ

- **Standesamt** — داليملاو قالطلأو جاوزلا دن ءامسألأ تاريغيغت
- **(Namensänderungsbehörde) مسالا ريغت ةرئاد** — (كننديم في ماظنلأ ةرئاد وأ Standesamt ةداع) ماعلأ نوناقلا
- **ضمفرا** وأ عازنلأ تالاح في — **ةمكحملا**

ةبولطملا تادن تسملأ

- ةماقإلأ حيرصت + رفسلا زواج وأ **ةيوهلا ةقاطب**
- (رهشأ 6 نعأرمع ديزتال، ةيلاح) **داليملا ةداهش**
- **ليحتسلا ةداهش**
- **مهملأ ببسلل بوتكم ضرع** — **يقطنملا ساسألأ**
- **ةيبط ةداهش** وأ **ةطرش ريرقت** وأ **يسفن ريرقت لثم** — **ةلدألأ**
- **قالطلأ مكحو جاوزلا ةداهش**: قباسلا جاوزلا ةلاح في
- (نيحوزتملا مسارا ريغتلا) جوزلا نم **ةقفاوملا رارقإ**
- (قوف امف تاونس 5 نم لفظلاو) **نيدلأولا الك ةقفاوم**: لافطألل

ءارجإلأ

1. **مسالا ريغت ةرئاد** وأ Standesamt في **ةراشتسا دعوم**.
2. تادن تسملأ عيمجم **بلطلأ ميذقت**.
3. **وأ جوزلا**: ةثلاث فارطأ نم عامتسا تاسلج لمشت دق) ةطلسلأ لبق نم **ةعجارملا**. (ةطرشلأ)
4. **آرهش 2-12**: ةجلالعملأ تقو) **ضفرلا** وأ **ةقفاوملا** — **رارقلأ**.
5. **ديدلأ كمساب** دوقعلاو تاباسحلاو قاروألأ ةباتك ةداعإ — **ذيفنلأ**.

فيلكتالا

مسالال ريغت عون	فيلكتالا
قالطلال وأجالوزلال دنع مسالال ريغت	25-50 €
(بقللال) ماللال نوناللال بجالومب مسالال ريغت	50-1.500 €
(لوالل مسالال) ماللال نوناللال بجالومب مسالال ريغت	25-500 €
(بناللالل) قفاواللال نالعال	25-60 €
(رالصلل ءالاعلل) ءلوه ءقالابل	37 €
(رالصلل ءالاعلل) رفلل زالول	70 €

ءلضقلال ءبلولل لاللال نوناللال بجالومب مسالال ريغت موسرل دملعل

مسالال ريغت دعب لالعال نأ بجال اذام

أرولل

- نللءلءل رفلل زالول ءلوه ءقالابل بلل
- (بناللال بلللم) ءماللال الل رلل رلل ريغل
- (للللملال لللل بلللم) لللللل ءالاهلل اللل الل
- بللارللل ءللصم ربلل أنلل ، وللمك لللل ءلبل ءلبل رللل ءلوهلل مقرر

ءللللل لللل ءلبلاللل الل

- ءلءلءل EC ءقالابل ، باللللال مسالال ريغل — كنبالل
- (لللللللل نلللمألالل اولل باللورلل فللل) ءلءلل كمللل بال مهرابللل — لمللل باللل
- ءلءلءل ءقالابل بلل — لللللل نلللمألالل قوللنل
- نالللللل لللل ءلبللل الل — ناللللمألالل
- رالللللل ءلل ، للللل ءللال ، باللل لللل مسالال — كلاللل
- (€ 28.90 ، رهشأ 6) هللللل ءالاعلل ءمءل ءالللل — ءلرلل

اللللل

- (هلل لللل) مسالال ريغل — ءاللللل ءللل
- ءلرلل ءالاهلل اللل لللل — ءلرلل لللل

- نكتم رادصلإإ ةداعإ نوكيآبلاغو، مديقولل مسالال يقبي ةداع — قئاثوللو تاداهشلإ
- كلذىلإ امو يضاي رلل يدانللو ءابرهكلل دقعو لومحملل فتاهلل دقع — دوقعلل

(2024 ربمفون ذنم) ريصملا ريرقت نوناق

صاخشلل نكمي: **(SBGG) ريصملا ريرقت نوناق** يرسى، 2024 ربمفون 1 ذنم **لاخدإ** ريغت سنجلل يئانث ريغللو آيسنج نيعطاقملاو آيسنج نيلوحتملا يئاضق ءارجإو أيميوقت ريرقت **نودب** — Standesamt يف **لوالل مسالالو سنجلل**

ءارجإلإ

1. امدم رهشأ 3 ليجستلا، آيصخش — **Standesamt** يف **نالعلإ**
2. سنجللاب كرورش عم قفاوتى ريغتلا نألعت — **يئاذلل رارقإلإ**
3. نالعلإلو ليجستلا نيب رهشأ 3: **راطت ناللا ءرتف**
4. **فيلاكللا**: € 30-50 يلاوح

بناجألل حئاصن

1. يداعلل مسالال ريغت نم صخرأو لهسأ — **قفاوتلل نالعلإ مدختسا**
 2. (موسرلا ريفوت) تقولا سفن يف مسالال فييكت — **سينجتللا ءانثأ**
 3. عمجرتلاو ليجستوبألل عم داليملا ةداهش رضح — **لصلال لود نم قئاثوللا**
 4. **ءامسألل نوناقب ءقللعتملا ءلئسلأل** يف ءجهلا ءراشتسا دعاست — **ءراشتساللا**
- ناملض نودب تامولعملل اعيمج 2026. سرام: ءلاجلل ---